

BEAU DOMMAGE: À L'EAU LES PALMIERS

Plusieurs milliers de personnes n'ont eu droit qu'à un apéritif hier au spectacle du groupe Beau Dommage qui revivait après dix ans. Toutefois, le début du menu don nait envie de rester à table malgré la pluie. Louis Tanguay parle du mini-spectacle dans les pages D-7, D-8 et D-9.

ÉTÉ 84

LE SOLEIL

QUEBEC, VENDREDI 24 AOUT 1984

TRISTE VEILLE DE LA FIN

Il a plu. Les trois quarts des tentes-commerces étaient fermées et il y avait plus de mouettes que de visiteurs sur le site. Louise Lemieux raconte à la page D-4.

KENNY LA REINE

Le Floridien, Mike Gebhardt, et l'Australienne, Sarah Kenny, ont dominé le Championnat de Windsurfer qui a pris fin, hier, sur les battures de Beauport. Alain Bouchard explique dans les pages D-10, D-11 et D-12.



TRANSAT TAG

L'ÉCART SE CREUSE

Après quatre jours de course, plus de 900 milles séparent le premier, Fleury-Michon, du dernier, Grand Detour. Le Royale (notre photo) occupe actuellement la troisième place. Guy Dubé apporte plus de précisions dans les pages D-2 et D-3.

Le Soleil, Clément Thibault



Le Canada en fête

Canada

Formule TAG heurte une baleine...

◆ Le catamaran de Mike Birch, Formule TAG, a heurté une baleine, hier, au sud de Terre-Neuve, mais le bateau n'a subi aucune avarie.

par Guy DUBÉ

— Une des tactiques préférées des skippers pendant une transat: donner de mauvaises informations sur leur vitesse, le vent ou leur position, parce que les autres écoutent aussi la radio pendant ce temps.

— Le vent aurait molli à 10 noeuds, hier, à l'est de Terre-Neuve, et les skippers du peloton se plaignaient de ne pouvoir avancer plus qu'à 11 ou 12 noeuds.

— C'est le Fleury-Michon VII qui a décroché la bourse de \$5,000 et la coupe offerte par Saint-Pierre-et-Miquelon pour avoir été le premier multicoque à franchir ces îles françaises.

— Un prix et une coupe

identiques iront au premier monocoque, qui pourrait bien être le Meccarillos ou le Sébastien.

— Le Formule TAG avait repris deux positions, hier; lors de son passage (retardé) à la bouée de Saint-Pierre, la veille, il était en 8e place.

— C'était la journée des spis, hier: Kriter Brut de Brut en a déchiré deux, alors que Crédit-Agricole II et Région Nord / Pas-de-Calais en ont brisé un chacun.

— La perte de la fausse étrave tribord (partie allongée de la coque avant droite) du Elf-Aquitaine II cause des maux de tête à son skipper Marc Pajot. Ce qui reste de ce flotteur droit commence à se délaminer et le bateau prend l'eau; les hublots d'ailleurs ne sont plus étanches; l'équipage se relaie pour pomper l'eau régulièrement; des problèmes électriques commencent à se

poser à cause de la coque immergée.

— De mercredi à hier midi, Charente-Maritime II a battu un record de 1983 en parcourant la distance de 460 milles nautiques (851 km) en 24 heures, soit une moyenne de 19,166 noeuds (35,50 km/h). L'ancien record appartenait au trimaran William-Saurin (Eugène Riguidel), avec 447 milles nautiques dans la Transat de Lorient-Les Bermudes-Lorient.

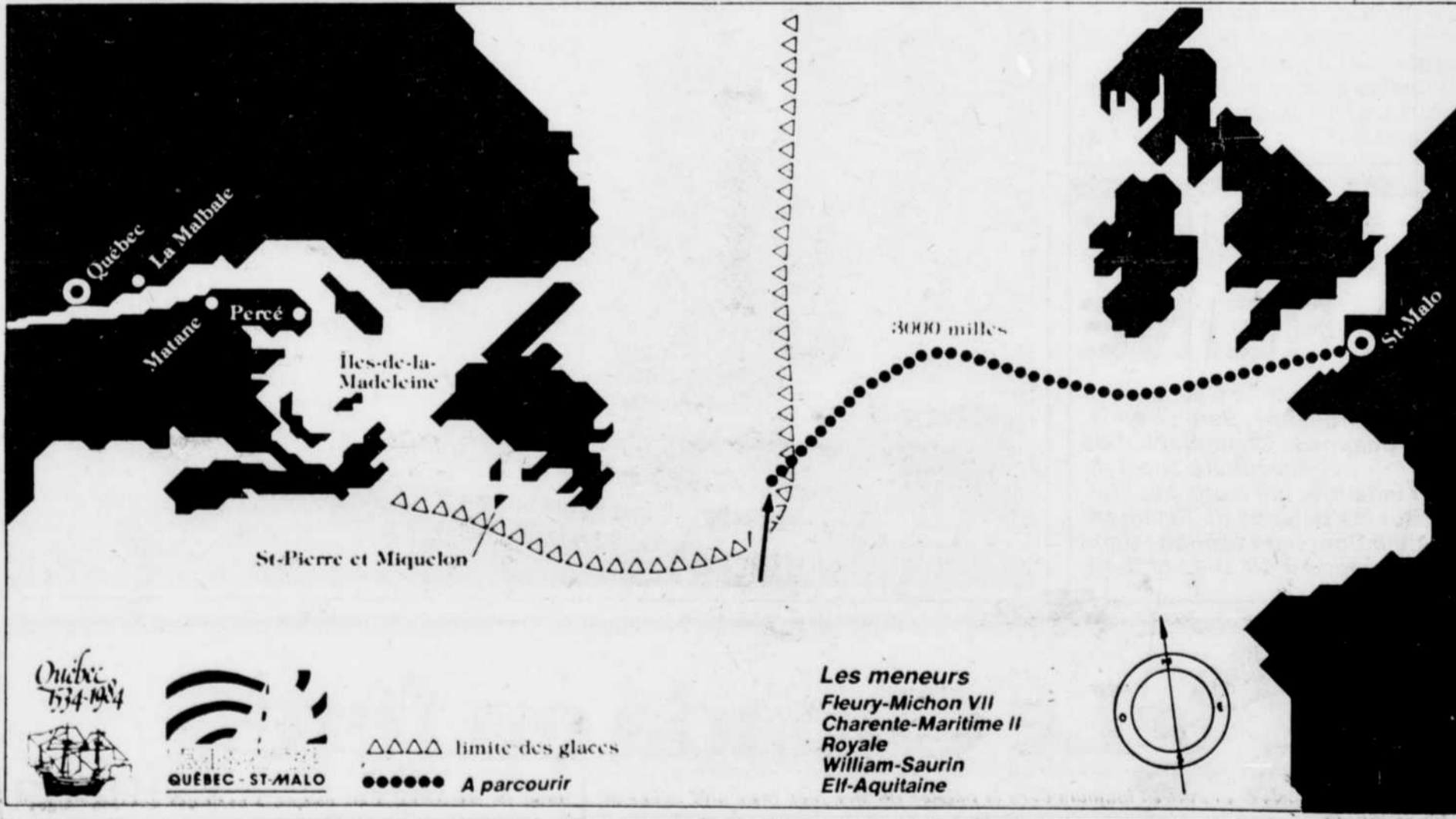
— Parti deux jours et demi après les autres, le trimaran Goldie Italia avait déjà dépassé le peloton de queue, hier matin. On se rappelle que ce voilier avait touché un haut fond dans le secteur des îles de Montmagny, quelques heures après le départ, dimanche. Après réparations, Goldie Italia s'est remis à l'assaut de la transat, à minuit mardi soir, mais hors course.



— Le trimaran Lac-Saint-Jean / Saguenay a heurté un billot, hier midi, et sa dérive est restée coincée à la hauteur du pont.

— Le skipper Loïc Caradec et un équipier ont dû monter en haut du mât du Royale, hier, pour réparer un problème de drisse (cordage).

La plus grande transatlantique en équipage



Après quatre jours de course

900 milles séparent le premier du dernier

◆ Après quatre jours de course, plus de 900 milles séparaient



par
Guy
DUBE

déjà le premier (Fleury-Michon VII) du dernier (Grand Détour),

hier après-midi, dans la Transat TAG Québec—Saint-Malo.

Un écart déjà immense, et qui continuera de s'accroître tout au long de la course. Des projections: le premier grand multicoque pourrait arriver à Saint-Malo dans trois quatre jours; le dernier dans près de trois semaines!

La nuit dernière, le peloton de tête était à peu près à mi-chemin d'une course de 2,850 milles nau-

tiques. Le peloton de queue (Mascaret-Steinberg, Saint-Pierre-et-Miquelon, GIC Glénans, Germa-à-Portneuf, le Rêve Québécois et Grand Détour Matane) se trouvaient en moyenne à un peu plus de 400 milles de Québec.

LA SITUATION

Les catamarans jumeaux Fleury-Michon VII et Charente-Maritime II se trouvaient presque

nez à nez à la même longitude, hier midi, sauf que Fleury-Michon VII était plus au nord (route plus courte), alors que Charente-Maritime II était à 75 milles plus au sud.

Tout juste derrière Charente-Maritime II, talonnait le Royale. Puis, entre la route nord et la route sud, suivait William-Saurin. Environ 80 milles derrière, se trouvaient Elf-Aquitaine II, Formule TAG et Crédit-Agricole II. Voilà pour le peloton de tête.

Puis une véritable régata semble s'être engagée entre les neuf autres voiliers qui suivent au sud de Terre-Neuve. Soixante milles seulement séparaient les voiliers Biotherm II, Sofati / Soconav Québec (excellente remontée hier), Nord / Pas-de-Calais, Double Bullet, Umupro-Jardin V, Région-Centre, Santal, Ker-Cadélac et Paul-Ricard.

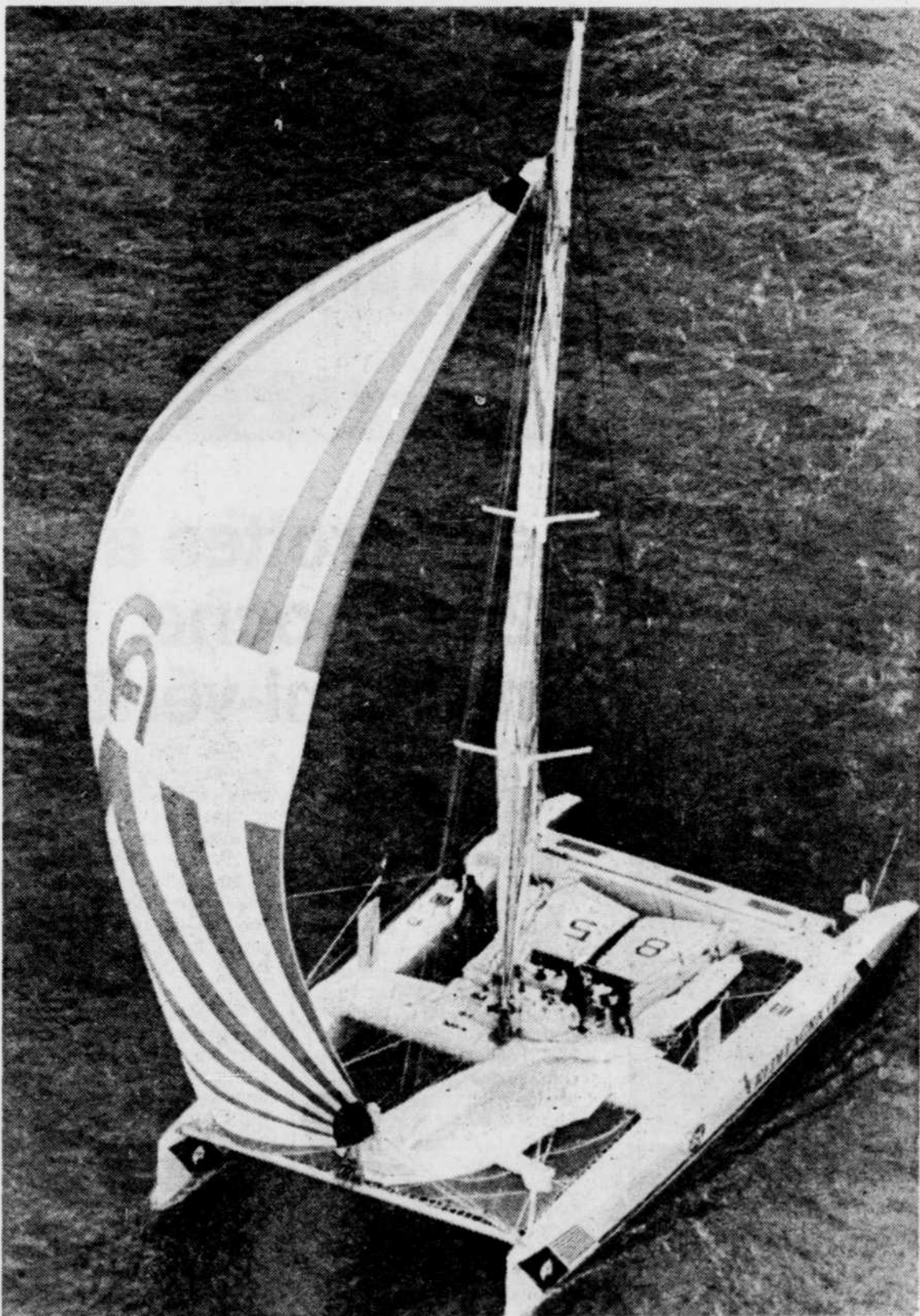
Biotherm II, Région-Centre, Lafleur (ex-Saint-Marc), Meccarillos II, Sébastien, City of Birmingham, Livingston et Biscuits

Lu occupaient respectivement la première place dans leurs classes; sans oublier naturellement Fleury-Michon VII qui, en plus d'être en tête, est automatiquement premier dans sa classe.

Fait intéressant, le monocoque Meccarillos II devance plusieurs multicoques et même le monocoque Sébastien, qui est d'une classe supérieure.

La météo qui attend le peloton de tête aujourd'hui: la dépression est passée plus à l'est et les vents ont molli à 10 noeuds depuis hier midi. Ce sera ainsi pendant 36 heures, après quoi une deuxième dépression risque d'augmenter la vitesse du vent.

La route de l'orthodromie (route la plus courte) reste encore le meilleur chemin à prendre. Charente-Maritime II a risqué une route un peu plus au sud pour mieux profiter des vents d'avant-hier, mais la dépression est allée plus vite que le voilier. Fleury-Michon VII est donc pour l'instant en meilleure position. Mais la course n'est pas terminée. Loin de là!



Le voilier Crédit-Agricole II se trouvait toujours dans le peloton de tête, hier, mais à 80 milles du William-Saurin, 4e.

Position des voiliers, hier à 16h30 heure de Québec

CLT GEN.	NOM DU VOILIER	POSITIONS		DISTANCE A PARCOURIR
		LAT	LONG	
1	FLEURY MICHON VII	49.44N	41.20W	1522
2	CHARENTE MARITIME II	48.25N	41.37W	1553
3	ROYALE	47.58N	41.59W	1574
4	WILLIAM SAURIN	49.16N	43.55W	1627
5	ELF AQUITAINE	48.05N	44.54W	1684
6	FORMULE TAG	47.03N	49.11W	1868
7	CREDIT AGRICOLE II	47.22N	50.22W	1907
8	Biotherm II	47.06N	50.43W	1926
9	DOUBLE BULLET	46.56N	51.17W	1951
10	SOFATI SOCONAV QUEBEC	47.15N	51.39W	1958
11	SANTAL	66.54N	51.30W	1960
12	UMUPRO JARDIN V	46.41N	57.27W	1963
13	REGION CENTRE	47.02N	52.02W	1977
14	NORD PAS DE CALAIS	47.18N	52.12W	1978
15	PAUL RICARD	46.41N	51.53W	1979
16	KER CADELAC	48.38N	52.24W	2000
17	FRANKENSTEIN 90	46.30N	54.16W	2074
18	SUPER CAGNOTTE	46.40N	55.24W	2113
19	TRAVACREST SEAWAY	46.48N	55.50W	2126
20	Lafleur	46.48N	56.07W	2137
21	SPIRIT ST CHRISTOPHER	46.50N	56.13W	2141
22	ALCOOL MODERATO	46.47N	56.20W	2145
23	KRITER BRUT DE BRUT	46.48N	56.24W	2148
24	EMINENCE	46.51N	56.36W	2157
25	AVENIR	46.42N	56.38W	2159
26	PAYS BASQUE BEARN	46.47N	56.46W	2164
27	SEBASTIEN	46.49N	56.52W	2168
28	CITY OF BIRMINGHAM	46.50N	56.52W	2168
29	RADIO CANADA	46.46N	56.53W	2169
30	VILLE D'ANTIBES	46.47N	57.06W	2177
31	MECCARILLOS II	46.52N	57.07W	2178
32	WALLONIE BRUXELLES	46.50N	57.06W	2177
33	SAGUENAY LAC-ST-JEAN	47.25N	58.43W	2249
34	BONAVENTURE V	47.24N	58.57W	2258
35	LIVINGSTON	47.19N	59.11W	2266
36	FLYAWAY	47.31N	59.10W	2269
37	BISCUITS LU	47.24N	59.25W	2277
38	Reed Mistral	47.26N	59.25W	2277
39	MIRAMIA	47.31N	59.33W	2284
40	PORTS CANADA	47.25N	59.37W	2285
41	MASCARET STEINBERG	48.06N	63.07W	2448
42	ST-PIERRE ET MIQUELON	47.59N	63.23W	2451
43	GIC LES GLENANS	48.02N	63.22W	2452
44	GERMA A PORTNEUF	48.15N	63.16W	2459
45	LE REVE QUEBECOIS	48.27N	63.59W	2488
46	GRAND DETOUR	48.33N	64.10W	2497

Note: Ce classement a été compilé à partir des données "Argos".

PROPOS ET INCIDENTS... DE L'ÉTÉ 84

Quelle triste veille de la fin d'un été mer et monde, hier!

◆ Quelle triste veille de la fin d'un été mer et monde, hier! Il pleut, les trois quarts des tentes-commerces sont fermées, il y a plus de mouettes que de visiteurs sur le site.

Heureusement, le groupe Beau Dommage en répétition sur la Grande Scène mettra un peu de vie dans l'atmosphère presque lugubre de la fin de la fête.

Pas besoin de se presser aujourd'hui. Sauf pour chercher un abri entre deux éclaircies.

Le centre d'information TAG attire bien quelques visiteurs. Où est rendu le Sofati-Soconav? Et le Formule TAG? Les jeunes guides, nombreux, vêtus de leur t-shirt blanc à l'effigie de la Transat TAG, répondent avec empressement.

Non, pas besoin de se presser aujourd'hui. On déambule lentement, le long des quais presque déserts. Il y a de la nostalgie dans l'air.

"Je trouve ça triste aujourd'hui. J'ai la même impression que lors des derniers jours d'Expo 67", dit Pauline Grenier. Elle et son mari ont arpenté le site plus souvent qu'à leur tour, cet été. Ils ont visité chaque recoin du pavillon H2O et des méduses.

C'est justement un bon



par
Louise
LEMIEUX

temps pour visiter le fameux pavillon. On trouve sans peine un animateur juste pour soi.

"J'ai eu un été super le fun", lance Martin Lemieux (aucun lien de parenté avec l'auteur de ces lignes). Il parle avec autant d'enthousiasme qu'au premier jour de son travail d'animateur scientifique. "J'ai même réussi à faire aimer les algues! Tu parles!" Martin n'en revient pas encore. Au pavillon H2O, on a réussi à simplifier, vulgariser un tas de notions "qu'on apprend à l'école et qu'on ne comprend jamais tout à fait". Les sourires des visiteurs satisfaits ont été son cadeau.

Guides, gardiens de sécurité, animateurs, tous ces jeunes vêtus de marine et blanc ont formé une "belle grande famille" au cours de l'été. "Ça me fait de la peine de laisser tous ces gens, dit Marc, gardien de sécurité. On promet de se revoir durant l'année, mais dans le fond, on sait bien qu'on en fera rien.

LA FIN, ENFIN!

Enfin l'été est fini pour les concessionnaires. Le soulagement est unanime.

"Aujourd'hui, je suis nostalgique", admet Carole Demers, vendeuse de t-shirts. Elle et son voisin de tente se sont payé une bouteille de vin "pour fêter not' malheur".

Les journées n'en finissaient plus de finir, rappelle Carole Demers. "La poussière, le vent, la pluie. En plus, il n'y avait pas de monde. Je devenais paranoïaque sur les bords", dit-elle.

"On a eu tout le temps de faire connaissance avec nos voisins. On s'est bien amusés, hein Marie", lance Michel Tremblay qui a fait cuire du blé d'Inde tout l'été. Et Marie, qui a plongé quelques homards dans l'eau bouillante durant neuf semaines, approuve son collègue: "Pour ça, oui, on avait du temps en masse!"

La salle de presse du Vieux-Port est déserte. Le directeur du marketing de Québec 84, M. Jean-D. Legault, passe en courant — Vous avez hâte que ça finisse, l'été mer et monde? Le directeur du marketing hésite, sourit, puis avoue: "T'aurais pas hâte à ma place?"



Sans commentaire.

Les carottes à \$25 la poche, une demi-vérité

◆ M. Georges Favreau, directeur général de Paul Venne Inc., proteste: il vend sa poche de carottes \$12.50 et non \$25, comme nous l'écrivions dans la livraison d'hier.

Paul Venne Inc., de Ville-Vanier, est le fournisseur officiel de nourriture sur le site du Vieux-Port pendant l'été 84. Un employé d'un concessionnaire s'est plaint, lundi, que l'obligation faite aux commerçants d'acheter leurs produits alimentaires chez le fournisseur officiel avait augmenté leur fardeau financier.

"Je ne voudrais pas que les gens pensent que j'ai fait des profits sur le dos des concessionnaires", affirme M. Favreau. Vendeur de produits congelés et d'épicerie, il a aussi vendu fruits et légumes pour accommoder les concessionnaires.

"C'est sûr, je vendais un peu plus cher que normal, mais j'offrais les services en fin de semaine de même que la livraison immédiate", dit M. Favreau, rappelant tout de go, que des employés syndiqués qui travaillent durant les fins de semaine et les jours fériés, "ça se paye temps et demi, temps double".

M. Favreau, démontre que lui aussi a perdu de l'argent cet été, tout comme les concessionnaires. Il avait loué 6 remorques réfrigérées qui n'ont pas servi de l'été. Il a dû jeter 3 containers de fruits et légumes. "J'avais un surplus d'inventaire de \$500,000, se plaint-il.

"Moi aussi, j'ai été victime comme les autres. J'ai pris une chance cet été, maintenant je prends ma pilule", dit M. Favreau, en homme d'affaires philosophe.



Les mouettes s'arrachent les dernières miettes.

Les difficultés de Québec 84 et l'industrie touristique

A long terme, pas d'effets négatifs

◆ Les difficultés qu'a connues Québec 84 n'auront pas d'effets négatifs à long terme sur l'industrie touristique. Même plus, le président de l'Association des hôteliers de Québec, M. Gustav Bamater — qui a eu maille à partir avec la direction de Québec 84 à quelques occasions —, y voit un avantage au chapitre de la visibilité pour Québec.



par
Pierre
PELCHAT

"En publicité, qu'on en parle en bien ou qu'on en parle en mal, l'important c'est d'en parler", a-t-il commenté, hier, au SOLEIL.

"Les chicanes internes n'intéressent pas les touristes. Ils vont se souvenir davantage du Kruzenshtern que de nos querelles. Il y a beaucoup de gens qui ont adoré les spectacles. Il n'y a jamais eu un été avec autant d'attractions à Québec", a ajouté M. Bamater, qui est aussi le grand patron du Château Frontenac.

Dans l'ensemble, les hôteliers ont fait de bonnes affaires cet été. Le Bureau de la statistique du Québec faisait part cette semaine d'une augmentation de 12 pour 100 de la clientèle dans les hôtels. M. Bamater estime que ces chiffres correspondent bien à



Pour Gustav Bamater, président des hôteliers de Québec, "en publicité, qu'on en parle en bien ou qu'on en parle en mal, l'important c'est d'en parler".

un sondage que son association a effectué auprès d'une trentaine de membres représentatifs.

Cela n'a toutefois pas été le Klondyke qu'on avait promis. "C'est comme si on vous disait que vous aviez gagné le 6

/ 49 avec ses millions et qu'on ne vous remettait que \$100,000", a-t-il exprimé, pour expliquer certaines déceptions. Il n'en demeure pas moins très satisfait de la saison.

Selon M. Bamater, l'été 84

a surtout été marqué par deux événements: le défilé des grands voiliers et le départ de la Transat TAG qui rappelaient l'atmosphère d'Expo 67 à plusieurs visiteurs.

Le président de l'as-

sociation des hôteliers a toujours exprimé des réserves sur la possibilité que l'été soit aussi "mer et monde" durant 63 jours. "Tout le monde pensait qu'on allait faire une fortune fantastique. Pour notre part, on doutait de ça. C'est pour ça qu'on s'est fait traiter de négatif. On voulait garder les deux pieds sur terre mais on voulait aussi que ça marche", a-t-il affirmé.

Les fêtes de Québec 84 ont, par ailleurs, amené les hôteliers à accorder plus d'importance à un système central de réservations de chambres. Maintenant, les Américains des Etats du nord-est et les Canadiens des autres provinces peuvent téléphoner sans frais à Québec pour réserver une chambre.

Toute cette question a été litigieuse entre Québec 84 et les hôteliers qui demandaient que ce service soit assuré par Québec 84. Il semble que l'Office du tourisme de la CUQ va assurer une partie du paiement, du moins avant que le ministre Biron n'applique sa promesse de mettre en place un système de réservations à l'échelle de la province.

D'autre part, M. Bamater croit qu'il est maintenant temps que soit mis sur pied un bureau d'arbitrage où les touristes mécontents pourraient faire valoir leurs griefs. A son avis, cette mesure s'avère plus que nécessaire si on veut préserver l'image du tourisme à Québec à long terme. "Un touriste qui a l'impression de s'être fait avoir est le plus mauvais propagandiste", a-t-il souligné.



Les enfants auront droit, entre autres, au spectacle de Fan Fan Dédé, lors de la clôture de la place du 450e, samedi.

Pour la clôture du Pigeonnier, une journée familiale

◆ (LT) — Une journée spéciale attend les familles demain au Pigeonnier, pour la clôture de la place du 450e, qui se terminera par le spectacle de Gilles Vigneault suivi d'un immense feu d'artifice sur les plaines d'Abraham.

C'est d'ailleurs à cet endroit que se fera, dès midi, le rassemblement (derrière l'hôtel Concorde). Après animation et maquillage, un défilé des enfants et de leurs parents se mettra en marche en empruntant la Grande-Allée en direction du Pigeonnier pour le spectacle de Fan Fan Dédé.

Suivront sur la Grande-Allée une course de serveurs et serveuses de tables et une reprise de l'animation au Pigeonnier et à place Georges-V.

La liste des animateurs, musiciens, clowns échassiers, maquilleurs, jongleur et avaleur de feu participant à cette journée comportera 45 noms et l'après-midi aboutira à une pièce de théâtre pour enfants, "L'épouvantail enchanté", à 16h30, à la place Georges-V.

Comme pour les spectacles de la soirée (Gilles Vigneault, son et lumière et feu d'artifice), ces activités seront reportées à dimanche en cas de pluie.

Après deux ans d'absence...

Le retour triomphal de Carez

◆ Bernard Carez a connu, cet été à Québec, une période de double découverte.

par Louis TANGUAY

Remontant sur les planches après deux ans d'absence qui ont suivi la dissolution du duo des Mimes électriques, il a d'abord presque fait ses débuts en solo à l'occasion de sa participation aux célébrations du 450e anniversaire de la venue de Jacques Cartier.

En effet, il avait monté quelques numéros pour le festival "Juste pour rire", après quoi il est tout de suite venu à Québec pour deux semaines mais s'y est retrouvé pour tout le mois d'août en plus.

L'expérience la plus marquante de toute cette période a cependant été son premier contact avec le métier de comédien de rue, une discipline dont il avait appris les techniques de base avec John Guez, lors de deux stages successifs en France.

Et dit-il, "la rue c'est dur, non pas affligeant, mais exigeant parce qu'il est difficile d'accrocher les premiers spectateurs composant le noyau d'un attroupe-ment".

"Mais ça donne du métier", s'empresse-t-il d'ajouter au cours d'une brève interview.

Des milliers de personnes ont ainsi pu le voir exécuter des numéros comme sa chasse aux canards, son chirurgien ou un autre plus récent, plus violent, rappelant la fusillade dans un McDonald's de Californie.

Carez aime l'humour noir, mais précise qu'il n'en fait pas par dérision, mais bien pour que les gens se souviennent.

Ce sont toutefois des foules beaucoup plus nombreuses qui l'ont vu agir comme maître de cérémonie pendant tout ce temps, à la scène du Pigeonnier, chaque soir où il y a eu spectacle.

Là cependant, plutôt que de risquer de faire une blague malheureuse, il préfère le rôle d'animateur "straight".

Cette expérience lui a toutefois donné le coup de fouet pour remonter un one-man show de mime sonore et il souhaite de plus s'intégrer à des projets de théâtre et de télévision.

Chose certaine, c'est qu'il a largement apprécié son premier séjour prolongé à Québec et que, peu importe la tangente que prendra sa carrière, il y reviendra sans hésitation.



Bernard Carez, devenu comédien de rue et animateur au Pigeonnier.

Le Soleil, Gilles Fréchette



Yvon Deschamps sera du nombre des artistes invités au spectacle de clôture des fêtes du 450e à Montréal demain soir au Complexe Desjardins.

Le Soleil, Jean Vallières

À Montréal

Apogée du 450e

◆ Samedi 25 août à 20h, les activités de la Place du 450e connaîtront leur apogée avec le grand gala du bonheur qui réunira pour la première fois sur une même scène: Jean Lapointe, Yvon Deschamps, Sol et le groupe Toulouse.

Ce spectacle prestigieux sera le dernier d'une série d'événements présentés gratuitement depuis 63 jours au Complexe Desjardins, dans le cadre des fêtes du 450e.

Lors de ce spectacle, mis en scène par Michel Gaudmont, les vedettes de ce grand gala du bonheur seront accompagnées par 6 musiciens et 4 danseuses. Cette dernière soirée au

Complexe Desjardins promet d'être un des points culminants des 10 jours du bonheur.

DIANE DUFRESNE

Dans un autre ordre d'idées, le spectacle de Diane Dufresne au Stade olympique, le plus coûteux de l'histoire du Québec, pour lequel le gouvernement québécois a versé plus de \$432,500, a coûté \$1,172,000 et a permis à la diva et à son producteur Guy Latraverse d'empocher au moins \$80,000 chacun.

Les cachets des trois artistes principaux (Diane Dufresne, Jacques Higelin et Manhattan Transfer) s'élèvent à \$150,000 au total. Le

cachet des musiciens accompagnateurs s'établit à \$35,000.

Par ailleurs, Radio-Canada, qui coproduit la retransmission télévisée du spectacle le 11 novembre avec la chaîne française TF1, a consenti un cachet oscillant entre \$20,000 et \$25,000 à Diane Dufresne, entre \$6,000 et \$8,000 à Jacques Higelin et entre \$10,000 et \$12,000 à Manhattan Transfer.

Par ailleurs, selon certains membres du show-business, Diane Dufresne aurait plutôt reçu \$60,000, ce qui porterait son cachet à \$80,000 ou \$85,000 en incluant les droits de télévision.



Beaucoup d'admirateurs des interprètes de "Tous les palmiers" avaient prévu le pire et s'étaient amenés avec imperméables et parapluies.

Des milliers de spectateurs n'ont eu droit qu'à quatre chansons

Dommmage, il n'a pas fait beau

◆ On n'a eu droit qu'à un apéritif, mais ce début de menu donnait envie de rester à table malgré la pluie.



par
Louis
TANGUAY

Le pique-nique sera repris ce soir avec, espérons-le, tout le repas de plus de 25 chansons préparé par Beau Dommmage pour la clôture de Québec 84 à la scène flottante du Vieux-Port.

Bien sûr, là-dessus, il faut compter les trois parties du spectacle réservées aux solos de Pierre Bertrand, Marie-Michèle Desrosiers et Michel Rivard, chacun avec les musiciens qui les accompagnent dans leur nouvelle carrière.

Mais comme le ciel était tout aussi chargé de

pluie que la foule était remplie d'admiration attentive aux chansons de la formation dans sa version à six membres, le spectacle ne s'est pas rendu jusque-là.

Après quatre chansons ("Tous les palmiers", "Tout va bien", "J'ai oublié le jour" et "Rouler la nuit"), la scène était trop mouillée pour que la présentation puisse continuer, compte tenu du danger d'électrocution.

À l'annonce d'une interruption qu'on espérait de quelques secondes, plusieurs milliers de spectateurs qui occupaient totalement le terre face à la scène sont restés sur place pour attendre que prenne fin l'averse qui augmentait d'intensité.

Mais, vu l'incapacité des techniciens munis de vadrouilles à éponger toute cette eau, les trois chanteurs sont revenus saluer la foule et lui demander de revenir ce soir. Une invitation qui a eu pour écho des applaudissements aussi nourris que ceux saluant les quatre chansons qui avaient suffi à en replonger plus d'un dans l'ambiance du beau temps de Beau Dommmage.

Annnonce

La petite chronique du Tortillard

LE SYMPOSIUM 84 POURSUIT SON COURS À BAIE-ST-PAUL

Les oeuvres des 10 peintres réunis dans l'aréna de Baie-St-Paul sont maintenant achevées ou presque. Créées sous le thème de 450 ans d'histoire, ces fresques sont aussi impressionnantes par leur dimension que par leur originalité.

Le Symposium 84 est un endroit important à visiter pour les voyageurs du Tortillard qui descendent à Baie-St-Paul à 10h30.

En fin de semaine, il y aura deux communications de peintres: Demain samedi à 15 heures, Jacques Bachand entretiendra les visiteurs sur "les tendances de l'art actuel". Dimanche après-midi à 15 heures le peintre Allen Angeconeb prononcera une communication "introduction to woodland indian art". Un traducteur sera sur place durant toute la projection du diaporama.

LES FANFARONS DE BAIE-ST-PAUL AU VOYAGE DE CLÔTURE

Tout l'été, les samedis et dimanches matins, la pe-

tite fanfare des "fanfars" attendait en musique l'arrivée du Tortillard à Baie-St-Paul. Lundi le 3 septembre, au voyage de clôture, les fanfars nous sonneront un dernier concert, cette fois dans le joli petit kiosque situé juste à côté de l'église de St-Joseph-de-la-Rive. C'est là d'ailleurs que seront servis les éperlans frits et le petit vin blanc, et on pourra danser sur la place. Nous rappelons à ceux et celles qui veulent faire le dernier voyage du Tortillard que les billets ne sont en vente qu'au bureau du Tortillard, 1125, de la Canardière, Tél.: (418) 648-1566.

LE TORTILLARD À L'EXPOSITION PROVINCIALE

La petite gare du Tortillard reçoit beaucoup de visites d'enfants qui collectionnent les dépliant. Ce seront peut-être de futurs utilisateurs du petit train de Charlevoix!

Située entre la Maison Kinsmen et le pavillon du Canada, à côté du pavillon de la ville de Québec, la circulation est un peu plus calme dans ce coin-là car il n'y a pas de manège! On aurait dû penser à emprunter le petit train du père Noël de chez Paquet et le faire tourner autour de la gare!!!

Néanmoins, 200 billets à prix réduits sont à la disposition des visiteurs de l'expo pour les voyages du mardi 28 août, du mercredi 29, du jeudi 30 et du vendredi 31. Ils sont en vente exclusivement à la gare de l'exposition provinciale.

UN PETIT MOT DE CAP-ST-IGNACE:

"22 août 1984

C'est réellement un plaisir d'avoir fait ce voyage avec votre beau train. Une journée merveilleuse, bien du plaisir. Une très belle ambiance avec vos animateurs. Espérant que l'an prochain ce train revienne pour le plaisir de tous... Pierrette Fortin, Cap-St-Ignace"

LES JOURS MOINS PLEINS

Ils sont de moins en moins nombreux, il reste une centaine de billets pour le lundi 27 août et beaucoup de place encore pour le mardi 28, mercredi 29, jeudi 30 et vendredi 31 août. La dernière fin de semaine est complète et il reste encore des places pour le voyage de clôture lundi le 3 septembre. Rendez-vous à l'expo provinciale à notre "gare" pour obtenir une réduction de 5.00\$ sur les billets de la semaine prochaine.

une gracieuseté de

LES SUPERMARCHÉS
provigo

Pour informations:
(418) 648-1566



Pour Michel Rivard, certains ont beau avoir plus de front qu'il y a 10 ans, le plaisir de chanter ensemble était tout aussi grand pour le groupe.



Malgré un temps incertain, les spectateurs occupaient entièrement le tertr spectacle de Beau Dommage.

ÉTÉ 84 EN IMAGES

Un reportage photographique de René St-Pierre



On a retrouvé dans la voix de Marie-Michèle Desrosiers toutes les sonorités par lesquelles elle nous avait, par exemple, fait connaître "J'ai oublié le jour".



La scène était encore sèche aux premières chansons grâce au toit couvert transformant le tout en véritable risque d'électrocution.



...t le terre faisant face à la scène flottante, longtemps avant le début du

A ce soir

◆ La pluie a commencé presque en même temps que le spectacle, mais les admirateurs de Beau Dommage ne semblaient aucunement résignés à quitter pour si peu les abords de la scène flottante de Québec 84 qu'ils avaient totalement envahis.

Louis TANGUAY

Et ils ont eu droit à quatre

chansons de ce groupe célèbre à travers tout le Québec et bien au-delà, au milieu des années 70.

Après cela, le danger d'être électrocuté pour les artistes est devenu plus grand que celui d'attraper un rhume pour les spectateurs.

Le rendez-vous qui avait pris des allures de fête a donc été reporté à ce soir.



La musique et les paroles de "Tout va bien" étaient de circonstance, jusqu'à ce que la pluie n'augmente.



...oit couvrant la scène, mais la pluie a eu tôt fait de s'allier au vent pour



Pierre Bertrand parlait de route mouillée dans "Rouler la nuit" et cette chanson a été la dernière de la soirée".

Slalom en Windsurfer Livingston conclut par un coup de théâtre

◆ Andrea Livingston était sur l'eau depuis quatre heures, quatre heures sous la pluie et dans les énormes moutons qui roulaient sur le fleuve, hier. Elle était bleue, claquait des dents et... avait toujours le même feu sacré. Le même enthousiasme et la même rage de bien faire.



par
Alain
BOUCHARD

Et elle a bien fait. Mieux même que jamais en slalom: elle a gagné! Elle allait encore une fois réussir un coup de théâtre pour conclure l'été des Voiles filantes, qui se terminaient avec ce slalom.

"C'est extraordinaire! C'est la première fois de ma vie que je gagne à la fois le style libre et le slalom!" jubilait-elle, de toute la joie dont elle est capable, sur des battures pourtant grises, vides, tristes comme jamais. Encore ce

fameux jeu des contrastes que Livingston semble avoir inventé.

"Et je vous jure que j'ai encore de la force dans les bras! Croyez-moi! C'est fantastique d'être forte, dans ces températures-là."

Le mieux que la Californienne avait dit, en slalom, avant ce Championnat de l'hémisphère Ouest de Windsurfer, avait été un très respectable quatrième rang, en démonstration, aux récents Jeux olympiques de Los Angeles.

C'était on ne peut plus évident, hier, que sa très grande adresse en style libre constitue un atout fulgurant pour le slalom, par gros temps. La façon presque magique avec laquelle elle manipule sa voile lui permet de gagner un temps considérable, lors des virements de bord et des empannages. Et, hier, c'est précisément là qu'elle a vaincu tout le monde, sans perdre une seule course, alors qu'un(e) concurrent(e) peut subir deux défaites, avant d'être éliminés.

Quand elle parle français, Andrea Livingston emploie très souvent l'épithète "fabuleux". Elle a démontré une fois de plus, hier, qu'elle sait de quoi elle parle.



Andrea Livingston a démontré son immense talent lors des Voiles filantes tenues sur les battures de Beauport. Elle a en effet remporté la compétition de slalom sur Windsurfer hier après-midi après avoir balayé les honneurs du style libre.

Le Soleil, André Pichette

D-10 Québec, Le Soleil, vendredi 24 août 1984



Grâce à sa troisième position dans le slalom disputé hier, Tina Pliura de la Floride, s'est hissée au septième rang du classement général chez les femmes.

Le Soleil, André Pichette

Le Soleil, André Pichette

Classement général des Voiles filantes

Combiné quatre épreuves

HOMMES

1—Mike Gebhardt, Floride	6.75
2—Bruce Wylie, Australie	23.72
3—Derek Wulff, Toronto	25.17
4—Steve Jarrett, Toronto	36.90
5—Gregory Hyde, Australie	44.00
6—Karl Nelson, Maryland	44.17
7—John Mark Griffith, Texas	48.37
8—Mayo Lykes, Floride	52.00
9—Richard Myerscough, C.-B.	54.62
10—Arthur Brett, Victoria	60.42
14—Jean Maranda, Québec	69.92

FEMMES

1—Sarah Kenny, Australie	19.42
2—Karen Morch, Toronto	27.75
3—Caroll Ann Alie, Gracefield	32.92
4—Lisa Neuburger, Kansas	33.50
5—Andrea Livingston, Californie	38.17
6—Cheri Swatek, Californie	42.10
7—Tina Pliura, Floride	45.27
8—Lucie Boucher, Hull	65.25
9—Dorothy Berry, Floride	70.77
10—Suzie Swatek, Californie	76.25

Slalom (hier)

HOMMES

1—Bruce Wylie, Australie
2—Mike Gebhardt, Floride
3—Richard Myerscough, C.-B.
4—John Mark Griffith, Texas
5—Mayo Lykes, Floride
23—Jean Maranda, Sainte-Foy

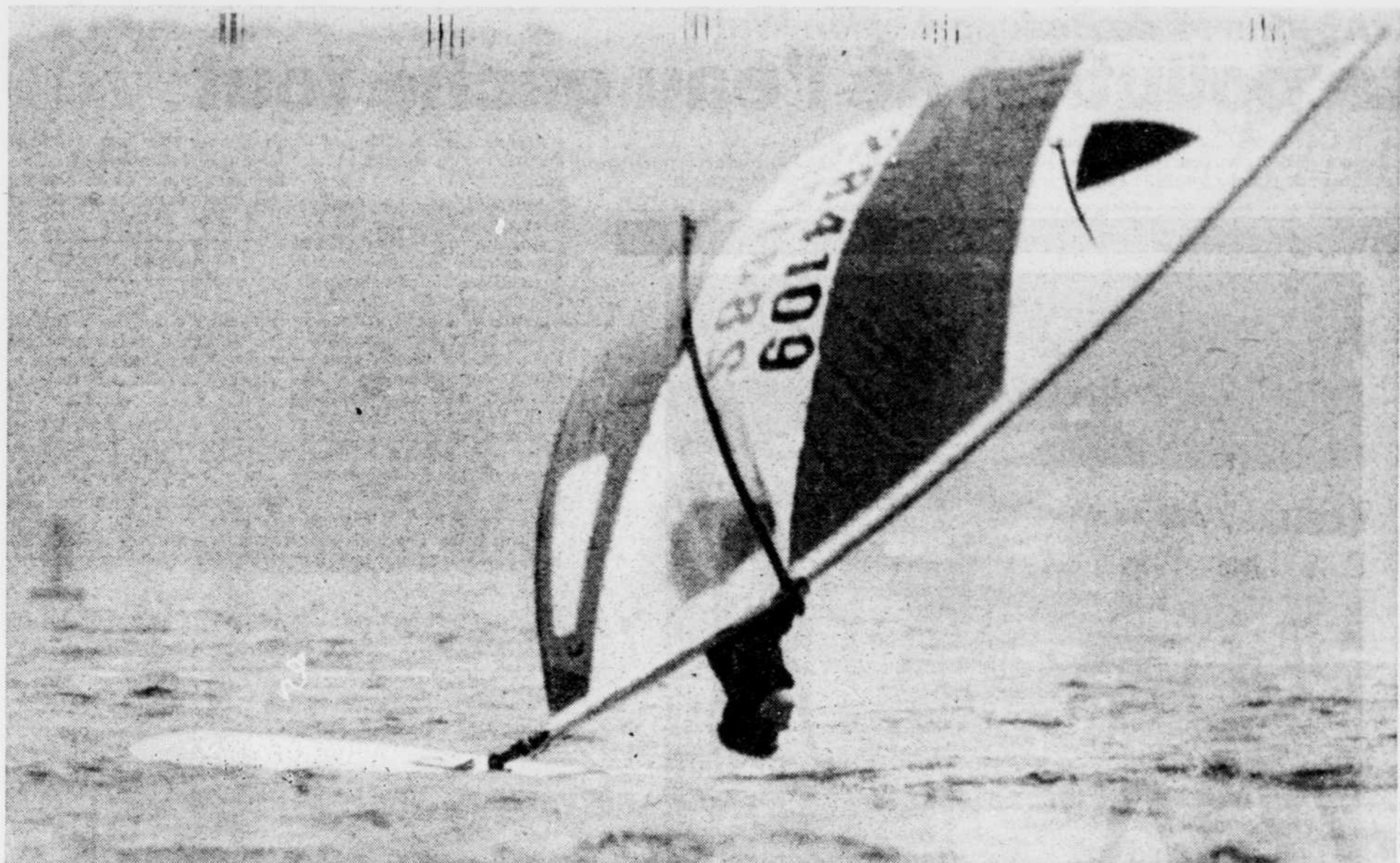
FEMMES

1—Andrea Livingston, Californie
2—Sarah Kenny, Australie
3—Tina Pliura, Floride
4—Karen Morch, Toronto
5—Caroll Ann Alie, Gracefield (Québec)

Style libre hommes (hier)

1—Derek Wulff, Toronto
2—Mike Gebhardt, Floride
3—Ian Barlett, Californie
4—Bruce Wylie, Australie
5—Espinosa Manuel Gaspar Sozis, Mexico
12—Marc Zgoralski, Laval

N.-B. — Le premier Québécois apparaît dans chacun des classements, même quand il est loin du premier.



Le Soleil, Yvon Mangrain

Michael Fabbro, d'Edmonton, au plus fort de sa routine, dans la finale du style libre. La tête en bas, essayez-le si ça vous tente!



Le Soleil, Jenn Vallières

L'Australienne Sarah Kenny est la championne incontestée du classement général des Voiles filantes tenues cette semaine aux battures de Beauport.

Gebhardt le roi, Kenny la reine

◆ Le jeune Floridien Mike Gebhardt, 18 ans, est le roi, l'Australienne Sarah Kenny, 20 ans, la reine.

par Alain BOUCHARD

Le meilleur artiste (style libre) est le Torontois Derek Wulff, la meilleure artiste, la Californienne Andrea Livingston. Le plus rapide (courses) est à nouveau Gebhardt, la plus rapide est la Québécoise Carol Ann Alie, de l'Outaouais. Enfin, Livingston est la meilleure slalommeuse, l'Australien Bruce Wylie, le meilleur slalommeur.

Voilà les grands héros du Championnat de l'hémisphère ouest de windsurfer, qui s'est terminé, hier, sur les battures de Beauport, après une semaine de compétitions et la plus grande fêerie de couleurs de tout l'été des Voiles filantes.

Un championnat où il fut à nouveau démontré que le style libre devient irrévocablement la

grande attraction de la planche à voile compétitive, tant en raison de son aspect hautement spectaculaire que la possibilité qu'il offre enfin à la voile de pouvoir être facilement suivie et appréciée à partir de la rive.

Avec la nage synchronisée, le style libre sur planche à voile devient la deuxième compétition nautique à se disputer au son de la musique, avec tout ce qu'un alliage de la danse, de la gymnastique et de la voile peut représenter de sensationnel.

"ON NE BAT PERSONNE"

"C'est ce que je préfère personnellement, explique le champion mondial du style libre, Derek Wulff. Et c'est ce que beaucoup d'autres préfèrent aussi. Pour la simple et bonne raison qu'on ne compétitionne alors plus contre quelqu'un, mais contre soi-même. On n'a pas à battre quelqu'un, on a surtout à se surpasser soi-même. Ça favorise un bien meilleur

esprit de camaraderie entre les concurrents."

Wulff, un professeur-étudiant en psychologie, estime cependant que la régata va survivre, qu'elle va continuer d'être populaire et importante, parce que très accessible à tous. Il a beaucoup aimé, notamment, la course longue distance de mercredi, entre les battures et Saint-Romuald.

Derek Wulff est un gymnaste de carrière qui pratique encore ce sport, à un niveau très élevé, de novembre à avril. Ce vécu en fait un grand créateur de nouvelles figures, en planche à voile, dont la célèbre pirouette qui porte son nom: la "Wulff Around"!

Personne, cependant, n'ira contester le mérite des grands champions de windsurfer, Gebhardt et Kenny, dont le couronnement est la reconnaissance d'une admirable polyvalence, celle du combiné style libre-slalom-triangle-olympique-longue distance.

Les battures de Beauport selon Wulff

La pollution de l'eau gâche tout

◆ Quel est l'avenir véritable des battures de Beauport, pour les compétitions de planche à voile?

La question est posée au vénérable Torontois Derek Wulff, l'un des as internationaux du do-

maine.

"Vents super, site remarquable mais de l'eau très sale".

A partir de cela, vous pouvez discuter tout le temps que vous voulez.

Justement, pour faire avancer davantage le dossier, les organisateurs des Voiles filantes ont distribué un questionnaire aux quelques 160 participants du Championnat de l'hémisphère Ouest de Windsurfer, qui se terminait, hier. On y demande aux répondants d'y indiquer non seulement leurs remarques et observations mais aussi tout malaise, infection ou phénomène quelconque qu'ils pourraient croire reliés au fait d'avoir trempé dans cette eau, durant plus d'une semaine. Et au fait d'en avoir carrément bu, pour certains!

Quant à Réal Ethier, de Beauport, qui veut surtout y implanter

le dériveur pour sa part, il était particulièrement heureux d'indiquer, hier, que les installations majeures dont on a garnies les

par Alain BOUCHARD

battures, à l'occasion de Québec 84, ne seront effectivement pas touchées, ni ce matin, ni lundi, ni plus tard, cette année du moins.

Ethier est le président de l'Association nautique de Beauport, un jeune organisme qui se dit prêt à coordonner l'administration et l'animation des battures, au cours des années à venir, une fois leur vocation déterminée une fois pour toutes.



Gardez le contact
avec Québec,
même en
vacances!

Où trouver

LE SOLEIL

à Old Orchard et dans le Maine:

La Grande Maison
Blanche
22, Old Orchard St.

Beach Pharmacy
39, Old Orchard St.

Radley's Market
Cascade Road

Potvin's Market
Saco Ave.

Gregory's Market
120, West Grand Ave.

West Grand Market
75, West Grand Ave.

Motel Kebek-3
Carlsmith Ave.

Atlantic Sandwich Shop
33, West Grand Ave.

Capital Market
10, West Grand Ave.

Harold's Cut Rate
11, East Grand Ave.

Beach Barbecue
57, East Grand Ave.

Moby Dick
74, East Grand Ave.

Motel Kebek-2
Brisson St.

Motel Kebek-1
1, Walnut St.

East Grand Market
69, East Grand Ave.

Ocean View Variety
134, East Grand Ave.

OCEAN PARK
Ocean Park Variety
17, Temple Ave.

Ocean Park Groceries
Temple Ave.

PINE POINT
Pine Point Market
27, East Grand Ave.

CAMP ELLIS
Langevin's Market
3, Cove Ave.

Braley's Market
Main Ave.

KENNEBUNKPORT
Colonial PHarmacy
Dock Square

Meserve's Market
Western Ave.

Bennett's Store
Sea Road

WELLS BEACH
Ben's Market
30, Atlantic Ave.

OGUNQUIT
Village Food Market
8, Main St.



Le Soleil, Yvon Monerain

Le gymnaste-véliciplanchiste, Derek Wulff, créateur de la fameuse "Wulff Around", en français la pirouette Wulff.

Le Tortillard perçu comme un bien et un mal pour Charlevoix

◆ **POINTE-AU-PIC** — Même si l'été 84 a amené la renaissance du p'tit train de Charlevoix, qui, quotidiennement, a déversé des centaines de touristes dans la région, le président de l'Association touristique de Charlevoix, M. Jean Labbé, affiche un intérêt mitigé pour le Tortillard. "Bien sûr, ça a fait parler de Charlevoix et l'expérience s'avère satisfaisante. Mais on pense que ça a amené moins de monde à séjourner dans la région", commente M. Labbé.

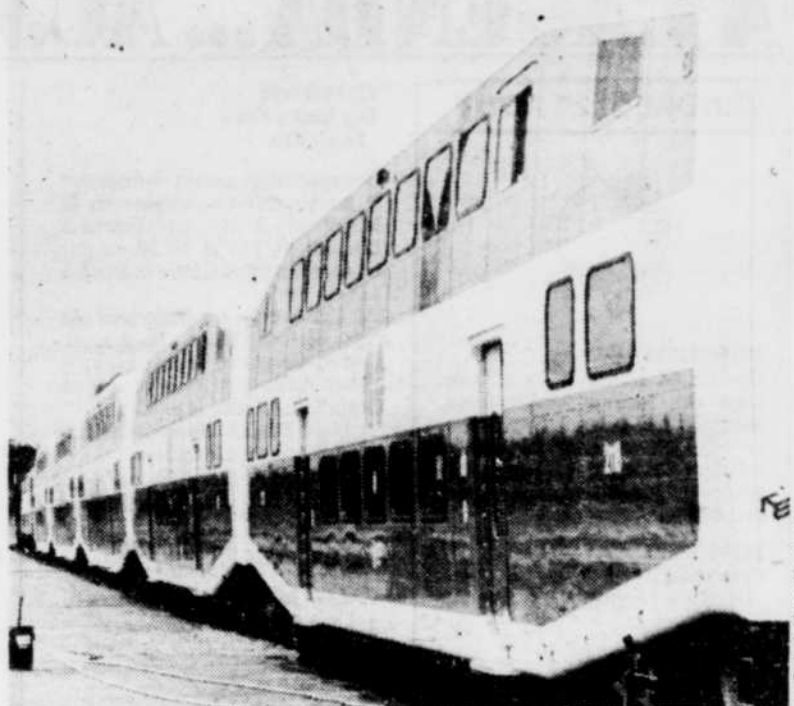
par Denis GAUTHIER
(collaboration spéciale)

Quant à la saison touristique de l'été 84 dans Charlevoix, elle n'a pas connu un grand départ, mais, dans l'ensemble, elle a été très bonne, la plupart des établissements de la région enregistrant des augmentations par rapport à l'an dernier.

Le président de l'Association touristique de Charlevoix, M. Jean Labbé, déclare que la grande majorité des entrepreneurs de la région sont satisfaits de l'été qu'ils connaissent. "La saison a débuté lentement. On aurait dit que les gens attendaient de voir ce qui allait se passer à Québec avant de décider de venir chez nous", lance-t-il.

Les événements de l'été "mer et monde" n'auraient pas eu de retombées significatives dans la région, "on a bien connu des pointes avec le passage des grands voiliers et la Transat TAG, mais ce fut très ponctuel", mentionne M. Labbé.

Cette année, on a vu plus de gens de l'extérieur du Québec. A l'association touristique, on attribue ce phénomène aux promotions que l'on fait à l'étranger depuis quelques années.



Le Tortillard a amené des touristes dans Charlevoix, mais les a aussi ramenés, diminuant les séjours dans la région, selon l'Association touristique de Charlevoix.



PLACE DU 450^e: PIGEONNIER ET COMPLEXE G

Le Rendez-vous de la Relève et de l'Avant-garde

et... LA PLACE ROYALE

Le Rendez-vous de la Tradition et de l'Histoire Vivante!

PLACE ROYALE

Spectacle de clôture

Le dimanche 26 août à 17 h

JEAN CARIGNAN AU VIOLON

*En cas de pluie, le concert aura lieu à l'église Notre-Dame des Victoires

PIGEONNIER

Le jeudi 23 août à 20 h 30

SOIRÉE BREAK DANCING ET REGGAE

LES "DYNAMICS BREAKERS"

suivis du groupe reggae

"ARMAGEDDON"



Le samedi 25 août à 20 h 30

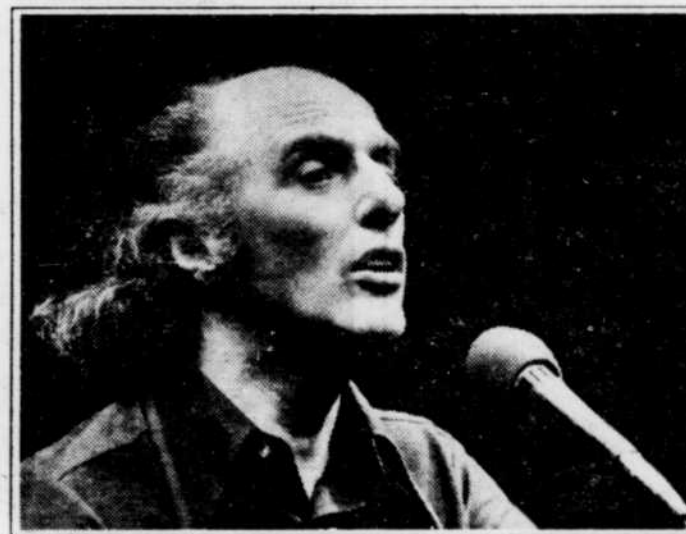
Soirée de clôture avec

GILLES VIGNEAULT

suivi d'un spectaculaire

FEU D'ARTIFICES

*En cas de pluie, spectacle reporté au dimanche.



Commissariat général aux célébrations 1534-1984

450 ans, c'est notre fête!

Québec ☐☐

A L'AGENDA... AUJOURD'HUI... DEMAIN...

VENDREDI 24 AOUT



10h00-21h00

Québec 84 accueille les enfants avec des ballons multicolores, maquillages colorés, glissades, voyages en carrousel, jeux, de la musique, clowns, (Troupes mimiques), jongleurs, acrobates, comédiens.

13h00-15h00

Course au trésor
Départ à l'Agora et à la Grande Scène

10h00-16h00

Maquillage pour les enfants
Aux entrées
Dessins au sol
Aux entrées
Marionnettes géantes
Sur le terrain
Paradoxe le Robot
Sur le terrain
La Diligence et ses chevaux
Sur le terrain

En permanence:

Jeux d'eau et de sable

11h00-14h00

Kermesse
Pointe-à-Carcy

13h00

L'Aubergine de la Macédoine
Théâtre des Forains

14h00

Théâtre Parminou
Trapèzes
Taichi
Scène des Silos
Ludus
Théâtre des Forains

14h30

Trapèze Show
Trapèzes

15h00

Carbone 14
Scène des Silos

16h00

Trapèze Show
Trapèzes
Carbone 14
Scène des Silos
L'Aubergine de la Macédoine
Théâtre des Forains
Capitaine Bonhomme
Hangar des Boutiques

16h00-19h00

Roland Martel et son orchestre
La Galère

16h30

Trapèze Show
Trapèzes

17h00

Théâtre Parminou
Trapèzes

Taichi

Scène des Silos
Capitaine Bonhomme
Hangar des Boutiques

18h00

Taichi
Scène des Silos
Capitaine Bonhomme
Hangar des Boutiques

19h00

Théâtre Parminou
Trapèzes

19h00-22h00

Le Groupe Tempo
La Galère

20h00

Cérémonie de Fermeture
Agora

21h00

Marie-Michèle Desrosiers, Pierre Bertrand, Michel Rivard et Beau Dommage
Grande Scène
Marius de Marcel Pagnol
Café-Théâtre du Vieux-Port

22h00-02h00

Der Kinky Foxx
La Galère

Des spectacles seront donnés sur le terrain par l'Aubergine de la Macédoine à 14h, par Taichi à 12h, 13h30, 16h et 17h30, et par les marionnettes Claire et René à 13h, 14h et 15h.

De 12h à 20h, les musiciens de rue: Blais-Pelletier, Boutin et Breton, Sergio et Rocky, les jongleurs Arabesque et le magicien Grandini amusent le public. De 11h à 21h, les amuseurs scientifiques animent le terrain.



450 ans, c'est notre fête!

12h00 à 23h00

Animation:
Parc du Pigeonnier
Place Georges V
Grande-Allée

-Bernard Carez (mime électrique)

-Jean Vanasse (vibraphoniste)

-Louis et Denis (duo musiciens)

-Tunka Abdoul Rama (avaleur de feu)

10h30

Le Théâtre Parminou
"Le roi de la place"

Place Royale

Exit (musique)

Pigeonnier

Cordes à reils

Place Royale

13h30

Jeanginus et Nicolette

Place Royale

15h00

Jeanginus et Nicolette

Place Royale

Le Théâtre Parminou

"La dernière France d'Amérique"

Parc du Petit-Champlain

16h30

Dorothée Hogan et

Philippe Bruneau

Place Royale

18h30

"Fifteen Soldiers"

Les yeux Rouges

Amphithéâtre du Complexe

"G"

La Bottine souriante

Place Royale

20h30

Fernand Gignac

Parc du Pigeonnier

SAMEDI 25 AOUT



450 ans, c'est notre fête!

12h00 à 23h00

Animation:

Parc du Pigeonnier

Place Georges V

Grande-Allée

-Bernard Carez (mime électrique)

-Jean Vanasse (vibraphoniste)

-Louis et Denis (duo musiciens)

-Tunka Abdoul Rama (avaleur de feu)

-Barbouille le clown (25-26 août)

-Hélène Martel (maquillage) (25-26 août)

-Le Dixie Band et la Bande à

Magoo

(band de ruelle 25 août en soirée)

10h30

Le Théâtre Parminou

"Le roi de la place"

Place Royale

12h00

Jeanginus et Nicolette

Place Royale

14h00

L'Épouvantail enchanté

(spectacle enfants)

Pigeonnier

Les Danseries

Place Royale

Le Théâtre Parminou

"Samuel de Champlain"

Parc du Petit-Champlain

15h00

Jeanginus et Nicolette

Place Royale

Legault, Lemieux

Place Royale

17h30

Ensemble Nouvelle-France

Place Royale

20h30

Gilles Vigneault
Parc du Pigeonnier

DIMANCHE 26 AOUT



450 ans, c'est notre fête!

12h00 à 23h00

Animation:

Parc du Pigeonnier

Place Georges V

Grande-Allée

-Bernard Carez (mime électrique)

-Jean Vanasse (vibraphoniste)

-Louis et Denis (duo musiciens)

-Tunka Abdoul Rama (avaleur de feu)

-Barbouille le clown (25-26 août)

-Hélène Martel (maquillage) (25-26 août)

14h30

Ensemble Nouvelle-France

Place Royale

Barbouille

Place Royale

16h00

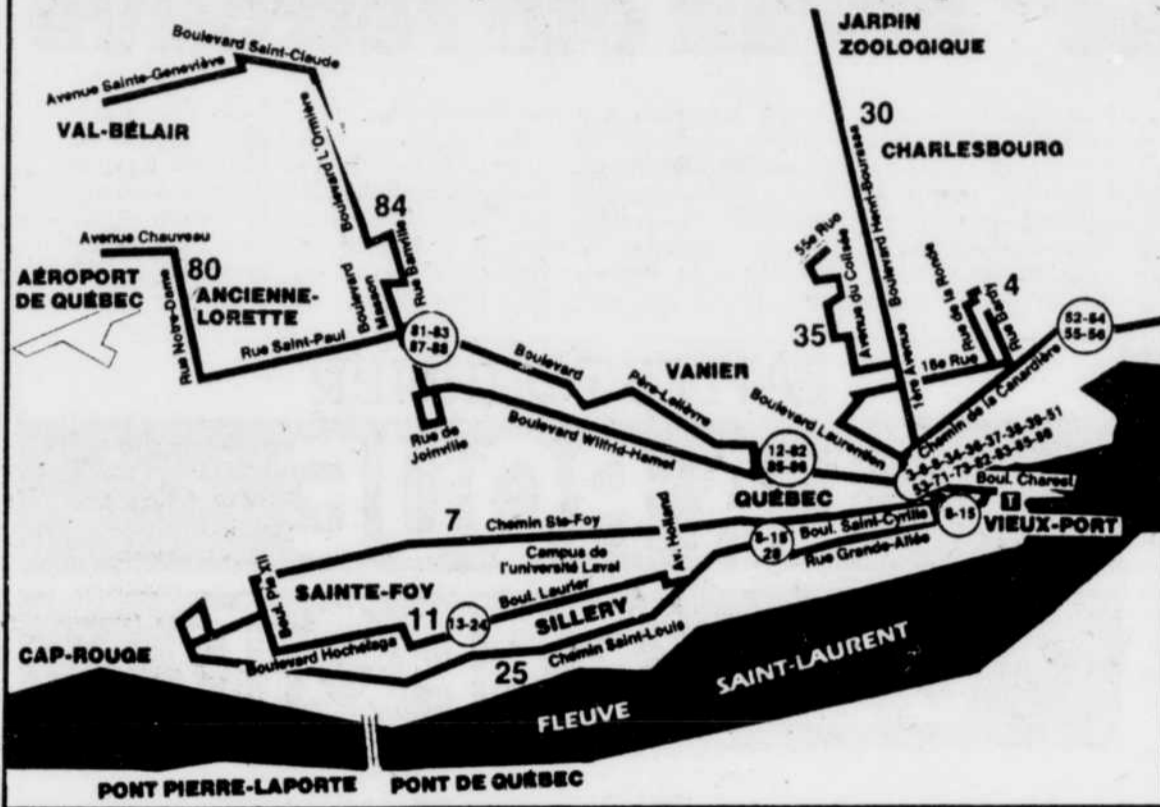
Les Danseries

Place Royale



Quatre chansons ont suffi à en replonger plus d'un dans l'ambiance du beau temps de Beau Dommage et à provoquer des applaudissements nourris.

Les autobus pour le vieux port



LÉGENDE	LEGEND	LEYENDA
Parcours modifiés (été 84)	Modified lines (summer 84)	Recorridos modificados (verano de 1984)
Correspondance avec les parcours réguliers indiqués	Transfers with indicated regular lines	Enlace con los recorridos regulares indicados
Terminus d'autobus temporaire - navette et CTCUO	Temporary bus station - shuttle and CTCUO	Estacion de autobuses provisional - enlace continuo y CTCUO

30

8-15

Note: Les parcours réguliers 1 et 2 continuent de desservir le Vieux-Port. Les parcours modifiés sont en operation du lundi au vendredi après 18 heures et les samedi et dimanche toute la journée.

Note: Regular lines 1 and 2 will continue to serve the Vieux-Port. Modified lines will be in operation from Monday to Friday after 6:00 p.m. and Saturday and Sunday all day.

Note: Los recorridos regulares 1 y 2 siguen comunicando con el Vieux-Port. Los recorridos modificados siguen funcionando de lunes a viernes después de las 18 horas, así como los sábado y domingo todo el día.

MOTS MYSTÈRE PROBLEME NO 28

1	E	R	U	D	R	O	B	I	R	T	D	U	E	O	N
2	Z	E	I	D	M	E	L	P	O	T	S	E	L	R	G
3	P	U	F	M	T	D	R	A	P	T	V	M	I	A	A
4	G	G	R	R	O	O	G	H	M	T	N	G	U	D	R
5	I	I	A	G	U	A	K	R	T	W	O	E	A	C	
6	T	V	N	E	A	R	S	O	R	S	N	E	R	R	E
7	E	A	C	P	E	L	P	K	P	A	I	I	T	O	T
8	R	N	E	A	W	H	E	L	I	G	P	O	A	Q	T
9	U	V	F	T	E	U	D	A	A	F	E	S	N	S	E
10	I	Q	L	E	T	N	P	L	S	E	E	L	E	E	Q
11	L	C	O	S	S	E	I	A	L	S	R	N	A	U	G
12	D	O	G	D	E	O	V	A	C	R	E	T	E	C	U
13	T	U	R	T	N	Q	V	R	M	U	D	B	N	N	I
14	Q	O	A	A	C	A	T	V	O	O	E	E	U	O	B
15	B	I	B	T	N	E	U	Q	O	C	I	T	L	U	M

CHALLENGE LABATT CANADA

Cette grille est consacrée à la première grande course de voiliers, par étapes, à se tenir en Amérique: le CHALLENGE LABATT CANADA. Les noms de villes qui sont dans la liste des mots à trouver sont quelques-unes de celles qui serviront d'étapes.

- MOTS A TROUVER**
- Bord — Bordure — Bouée — Cale — Cap — Coque — Corvette — Cosse — Course — Erre — Espar — Etai — Etape — Etrave — France — Galéasse — Galion — Garcette — AEGPS (Etape du 14 juillet) — Génois — Gîte — Golfe — Gui — Hune — Lest — Liure — Lorain — AELMNORT (Etape du 27 juin) — Multicoque — Navale — Naviguer — Nef — Noerd — Phare — Proue — BCEEQU (Etape du 2 juillet) — Radar — IIKMORSU (Etape du 7 juillet) — Saint-Malo — Taud — NOOORTT (Etape du 23 juin) — Treuil — Tribord — Trophée

REGLES A SUIVRE

Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement, et, en plus, de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que des consonnes, la grille sera alors complète.

ATTENTION: Afin de vous permettre de vous familiariser avec les événements de QUEBEC 84, quelques définitions sont fournies à la place de certains mots à trouver (les lettres, classées alphabétiquement, vous sont fournies). EXEMPLE: EILLOS = Soleil.

Tout ce qui est entre paranthèses à la droite du mot à trouver n'est pas dans la grille.

SOLUTION DU MOT CROISE NO 28

1	G	R	A	N	D	M	A	T	B	A	C
2	A	A	R	O	U	E	P	U	R	A	
3	R	I	D	E	R	F	E	R	L	E	R
4	C	U	L	E	M	A	B	C	G		
5	E	T	B	R	I	C	K	U			
6	T	R	A	N	S	A	T	E	V	E	
7	T	O	U	R	E	V	E	I	L	L	E
8	P	T	A	O	Z	I					
9	B	A	T	E	A	U	P	I	L	D	T
10	E	I	L	L	O	S					
11	R	E	F	U	S	E	R				

A VOTRE SERVICE!

- URGENCES**
- CENTRE ANTIPOISONS 656-8090
 CROIX-ROUGE 687-5062
 529-9711
- DÉTRESSE MARITIME 694-3599
 TEL-AIDE 522-1266
 CENTRE DE PREVENTION DU SUICIDE 525-4588
- FEU**
- QUEBEC 694-6441
 SAINTE-FOY 657-4261
 CHARLESBOURG 623-1556
 LEVIS 833-5511
- INFO-SANTÉ**
- SERVICES SANTÉ ET SOCIAUX (24 HEURES PAR JOUR, 7 JOURS SEMAINE) 648-2626
- POLICE**
- QUEBEC 694-6123
 SAINTE-FOY 657-4261
 SURETE DU QUEBEC 623-6262
 CHARLESBOURG 623-1556
 LEVIS 833-5511
- HEBERGEMENT**
- HEBERGEMENT QUEBEC 84 643-2306
 HEBERGEMENT COMPLEMENTAIRE 692-2471
- INFORMATIONS TOURISTES**
- BUREAU DU TOURISME DE LA CUQ 692-2471
 CHAMBRE DE COMMERCE 692-3853
 CLUB AUTOMOBILE 653-2600
 PARCS-CANADA 694-4177
 QUEBEC 1534-1984 643-1984
 TOURISME-QUEBEC 1-800-361-5405
- TRANSPORTS**
- AIR CANADA 692-0770
 AUTOBUS VOYAGEUR 524-4692
 CTCUQ 627-2511
 DELTA 694-9416
 NORDAIR 694-0281
 QUEBECAIR 692-1031
 QUEBEC AVIATION 872-1200
 TAXI CO-OP 525-5191
 TAXI CO-OP STE-FOY 653-7237
 TAXI QUEBEC 525-8123
 VIA RAIL 692-3940
- DIVERS**
- CONSULAT GENERAL DE FRANCE 688-0430
 CONSULAT GENERAL DES ETATS-UNIS 692-2095
 DOUANES 694-4445
 IMMIGRATION 694-3625
 METEO 872-2859
 POSTES 694-3340
 TELEGRAMMES 694-9912

CAN I HELP YOU?

- EMERGENCY**
- DISTRESS Center 522-1266
 RED CROSS 687-5062
 529-9711
 SUICIDE PREVENTION CENTER 525-4588
- FIRE**
- QUEBEC 694-6441
 SAINTE-FOY 657-4261
 CHARLESBOURG 623-1556
 LEVIS 833-5511
- INFO-HEALTH**
- HEALTH AND SOCIAL SERVICES (24/24 HOURS, 7/7 DAYS) 648-2626
 MARINE DISTRESS 694-3599
 POISON CONTROL 656-8090
- POLICE**
- QUEBEC 694-6123
 SAINTE-FOY 657-4261
 QUEBEC PROVINCIAL POLICE (SURETE DU QUEBEC) 623-6262
 CHARLESBOURG 623-1556
 LEVIS 833-5511
- LODGING**
- QUEBEC 84 LODGING 643-2306
 ADDITIONAL LODGING 692-2471
- TOURIST INFORMATION**
- TOURISM AND CONVENTION BUREAU 692-2471
 CHAMBER OF COMMERCE 692-3853
 AUTOMOBILE CLUB 653-2600
 PARCS-CANADA 694-4177
 QUEBEC 1534-1984 643-1984
- TRANSPORTATION**
- AIR CANADA 692-0770
 BUS (LOCAL) 627-2511
 DELTA AIRLINES 694-9416
 NORDAIR 694-0281
 QUEBECAIR 692-1031
 QUEBEC AVIATION 872-1200
 TAXI CO-OP 525-5191
 TAXI CO-OP STE-FOY 653-7237
 TAXI QUEBEC 525-8123
 VIA RAIL 692-3940
 VOYAGEUR BUS 524-4692
 WARDAIR 1-800-361-8860
- MISCELLANEOUS**
- CONSUL GENERAL OF FRANCE 688-0430
 CONSUL GENERAL OF THE UNITED STATES 692-2095
 CUSTOMS 694-4445
 IMMIGRATION 694-3625
 POST OFFICE 694-3340
 TELEGRAMS 694-9912
 WEATHER FORECAST 872-2859

¿PARA SERVIR A USTED!

- URGENCIAS**
- CENTRO ANTIVENENO 656-8090
 CRUZ ROJA 687-5062
 DESEMPARO MARITIMO 694-3599
 TEL SOCORO 522-1266
 CENTRO DE PREVENCIÓN DEL SUICIDO 525-4588
- FUEGO**
- QUEBEC 694-6441
 SAINTE-FOY 657-4261
 CHARLESBOURG 623-1556
 LEVIS 833-5511
- INFO-SALUD**
- SERVICIOS SANITARIOS Y SOCIALES (24 HORAS POR DIA, 7 DIAS POR SEMANA) 648-2626
- POLICIA**
- QUEBEC 694-6123
 SAINTE-FOY 657-4261
 POLICIA DEL QUEBEC 623-6262
 CHARLESBOURG 623-1556
 LEVIS 833-1266
- INFORMACIONES TURISTICAS**
- OFICINA DEL TURISMO 692-2471
 CAMARA DEL COMERCIO 692-3853
 CLUB AUTOMOVILE 653-2600
 PARQUES CANADA 694-4177
 QUEBEC 1534-1984 643-1984
 TURISMO QUEBEC 1-800-361-5405
- TRANSPORTES**
- AIR CANADA 692-0770
 AUTOBUS VOYAJER 524-4692
 AUTOBUS CIUDAD DE QUEBEC 627-2511
 DELTA 694-9416
 NORDAIR 694-0281
 QUEBECAIR 692-1031
 QUEBEC AVIATION 872-1200
 TAXI CO-OP 525-5191
 TAXI CO-OP STE-FOY 653-7237
 TAXI QUEBEC 525-8123
 VIA RAIL (TREN) 692-3940
- ADEMÁS**
- CONSULADO DE MEXICO 681-4482
 CONSULADO GENERAL DE FRANCIA 688-0430
 CONSULADO GENERAL DE LOS ESTADOS UNIDOS 692-2095
 ADUANA 694-4445
 INMIGRACION 694-3625
 METEO 872-2859
 CORREOS 694-3340
 TELEGRAMAS 694-9912
- HOSPEDAJE**
- HOSPEDAJE QUEBEC 84 643-2306
 HOSPEDAJE COMPLEMENTARIO 692-2471

Savoir bien se vêtir

◆ L'hypothermie étant le plus grand danger auquel s'exposent les véliplanchistes, il est important de porter des vêtements isolants. Par temps chaud, les amateurs de planche à voile devraient porter un VFI approuvé, une combinaison de plongée ou un vêtement protecteur pour prévenir un refroidissement dû au vent, une visière ou un chapeau et une lotion protectrice contre les effets du soleil. Par temps froid, ils devraient revêtir un VFI approuvé, une combinaison de plongée, des bottes ou chaussures imperméables, un chapeau ou une tuque et des gants.

Disparu, en 1936, avec 40 des 41 hommes à bord Le "Pourquoi-Pas" aurait été retrouvé

♦ SAINT-MALO (AP) — L'histoire a été établie qu'à l'aube du 16 septembre 1936, dans les flots déchainés de la pointe d'Arkanes, en Islande, le timonier du trois-mâts barque "Pourquoi-Pas", de l'explorateur polaire Jean-Baptiste Charcot, reçut, pour dernière consigne, de passer "barre à droite toute".

Une dernière manoeuvre fut ainsi tentée pour sauver le voilier de 45 mètres construit à Saint-Malo. On sait qu'elle échouera et qu'avec le "Pourquoi-Pas", au bout d'une lutte de 24 heures contre les éléments déchainés, disparaîtront 40 des 41 hommes du bord.

Le voilier avait heurté un récif, a raconté plus tard Eugène Gonidec, de Douarnenez, l'unique rescapé, repêché de longues heures après le naufrage, littéralement épuisé.

Quarante-huit ans plus tard, à Saint-Malo, où l'on attendait d'arriver le "Galathée", un ketch mixte

de 14 mètres, il va être possible d'examiner un indicateur de l'angle de barre, ramené par Jean-Yves Blot des lieux du naufrage du "Pourquoi-Pas", pour établir que l'épave trouvée par les chercheurs du Groupe de recherches et d'inventaires des épaves et des explorations maritimes est bien celle du navire océanographique du Dr Charcot.

L'indicateur d'angle de barre a été bloqué dans sa toute dernière position, à 30 degrés tribord. On peut en déduire que la barre, dans sa route "à droite toute", n'avait pas encore suffisamment manoeuvré quand le navire a été englouti.

L'équipe de Jean-Yves Blot a l'intention d'exploiter à fond cette information livrée par l'indicateur pour arriver à prouver qu'il s'agit bien du célèbre voilier.

DÉCOUVERTES

Pour faire partager sa certitude, Jean-Yves Blot pourra aussi présenter d'autres objets ramenés à bord du Galathée, après des plongées successives: des restes d'une salle des machines de grand voilier, des pièces de chaudière, une hélice bipale d'environ trois mètres de diamètre, semblable à celle qui équipait le "Pourquoi-Pas", la plaque d'un sondeur. Il est connu que le voilier du Dr Charcot était équipé de ce matériel d'avant-garde pour l'époque. Des films sous-marins ont aussi été pris.

De nombreux renseignements sont ainsi possibles pour les marins et scientifiques qui vont, prochainement, ouvrir le dossier du "Pourquoi-Pas" et préparer, pour l'équipage du "Galathée", les futures recherches.

Jean-Yves Blot et son groupe, financé pour cette expédition islandaise par le Crédit agricole, ont, en effet,

l'intention de retourner sur les lieux avec pour objectif de retrouver l'épave et percer les mystères que la mer garde depuis 48 ans.

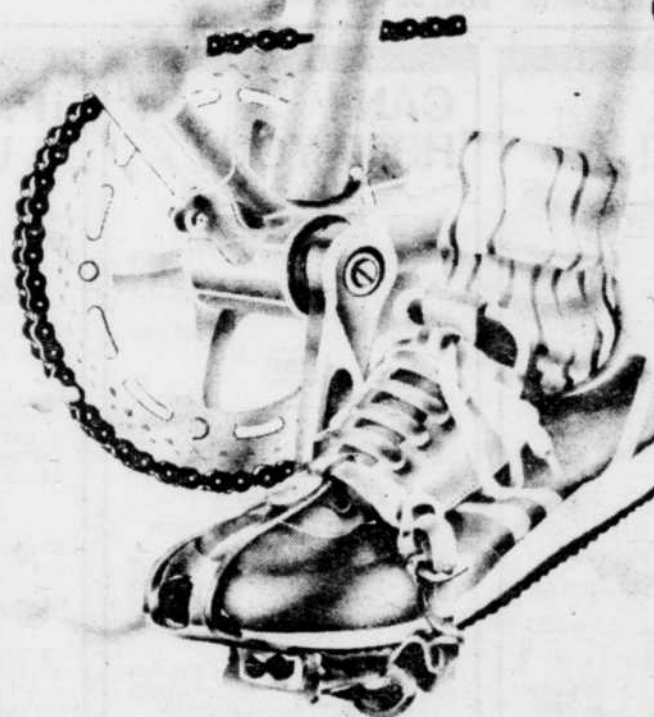
Car Eugène Gonidec, pendant les 40 années

durant lesquelles il a survécu au drame de septembre 1936, n'a pu dire et raconter que ce qu'il avait vu. Et puis, comme toujours, en pareil cas, la légende s'est, peu à peu, em-

parée de l'événement. Aujourd'hui, avec l'espoir ferme de retrouver une vieille carcasse de trois-mâts barque, le groupe de recherche de Jean-Yves Blot pense être à la

veille d'un second exploit, après la découverte, en 1980, au large de la Mauritanie, de l'épave de "La Méduse", au célèbre radeau des quinze rescapés.

FAITES TOURNER LA ROUE DE L'ESPOIR



PLACE LAURIER les 23, 24, 25 et 26 AOÛT

... en participant au grand Cyclothon de l'espoir de la Fondation canadienne des maladies du rein, section Québec.

Sous la présidence de Louis Garneau, cycliste québécois de réputation internationale, le Cyclothon de l'espoir vise à amasser des fonds pour la recherche.

Marathon sur rouleur

Vous pouvez nous aider en participant les 23 et 24 août, de 9h à 21h et le 25 août, de 9h à 16h, dans le mail est de Place Laurier, au marathon sur rouleur.

En vous faisant commanditer, vous aidez les autres tout en courant la chance de gagner un four micro-ondes d'une valeur de 500,00\$.

Cyclothon 15 kilomètres

Pour les cyclistes plus chevronnés, il y aura, le 26 août, le grand Cyclothon de 15 kilomètres.

Le départ sera donné à 10h30 du stationnement côté boul. Laurier, Place Laurier.

Il suffit de peu de chose pour aider ceux qui en ont besoin: votre bicyclette, votre formulaire de commandite complété et... votre coeur.

N'oubliez pas! Vous pouvez obtenir nos formulaires dans tous les hôpitaux du Québec Métro (à l'entrée des visiteurs), chez nos commanditaires et dans le journal Le Soleil.

Pour tout renseignement, téléphonez au Centre de Stomie au 522-1268, et sintonisez CKCV.

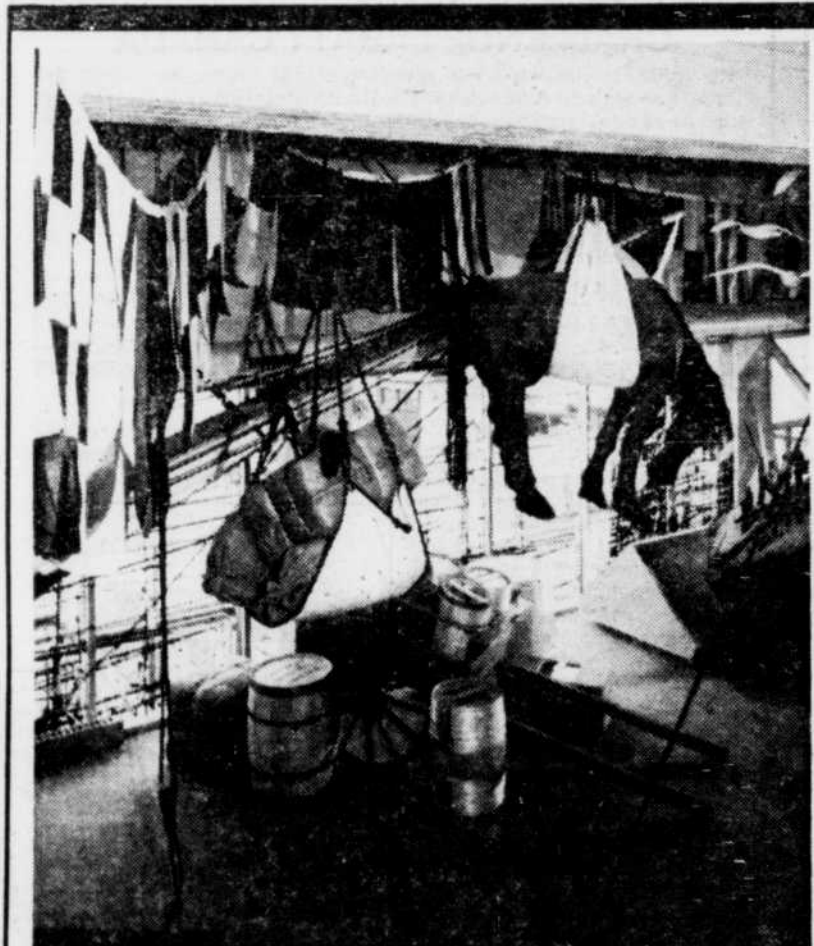
Durant les 3 jours, 23, 24 et 25 août, CKCV sera sur les lieux et les émissions vous parleront en direct de Place Laurier.

Règlements

Procurez-vous les règlements au Mail est de Place Laurier.



Venez rencontrer l'équipe A&W les jeudi et vendredi de 16h jusqu'à 21h et samedi matin de 9h à 12h, où l'équipe remettra des surprises, des ballons.



Ouvert et gratuit

Ouvert depuis le 20 juin 1984, le centre d'interprétation de Parcs Canada au Vieux-Port de Québec a dépassé le cap des 200,000 visiteurs. Ce centre continuera à être accessible après la fin des activités de Québec 84. Du 24 août au 2 septembre, les portes seront ouvertes tous les jours, de 10h à 21h. A partir du 4 septembre, les expositions pourront être visitées du lundi au vendredi, de 10h à 16h. A partir du 25 août, tous les services seront gratuits.

D-16 Québec, Le Soleil, vendredi 24 août 1984



LA FONDATION CANADIENNE
DES MALADIES DU REIN



Une collaboration

LE SOLEIL



CKCV 91280